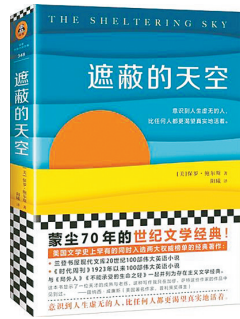


用灵魂与身体探索人生的意义

蒙尘70年后,《遮蔽的天空》中文版面世



《遮蔽的天空》首版于1949年,曾数次被退稿,出版后一度畅销,之后几度绝版。今年9月,读客文化再次引进出版,选用了全新译本和全新封面设计,并加入了国外知名作家的导读和评论。这本美国文学史上的传世经典,注定会在人类的阅读史中历久弥新,被一代又一代读者阅读。

1 出版过程历经波折

《遮蔽的天空》的出版可谓历经波折。1947年,作为作曲家、只发表过短篇小说的保罗·鲍尔斯,得知美国双日出版社愿意预定他的长篇小说,很快签下合同。

1948年5月,鲍尔斯完成了《遮蔽的天空》。但当他把稿件交给出版社时,却被非常干脆地拒绝了,并要求鲍尔斯退还预付款,因为觉得这不是一本小说。在接下来一年里,这本书受尽了每个看过它的出版商的冷眼,数次被拒。

直到英国诗人兼出版商约翰·莱曼,在访问纽约时读到了这本书并同意出版它。随后,美国独立出版社“新方向”的詹姆斯·劳克林,承诺会在美国出版此书。

这本书在美国的精装版首印只有3500册,但出版后受到

剧作家田纳西·威廉斯等人的极力盛赞,称:“在我读到的美国文学作品中,只有《遮蔽的天空》深刻表现了近来历史在西方世界里留下的精神印记,在这方面,或许只有亲历过战争的士兵撰写的一两部作品勉强能与之媲美。”并称这种写作“只在加缪、萨特等法国作家的作品中见到过”。

1950年1月,《遮蔽的天空》进入《纽约时报》畅销榜,并连续在榜长达10周,两个月加印了三次。此后发行平装版,首印就达到20万册,随后更是卖出了40万册。20世纪90年代后,《遮蔽的天空》再次风靡全美国。

先是根据小说改编的电影上映,由奥斯卡获奖导演贝纳尔多·贝托鲁奇(《末代皇帝》导演)执导,坂本龙一作曲,最终

获得美国金球奖、英国电影学院奖。贝托鲁奇称:“《遮蔽的天空》是一部充满哲思的伟大小说,一个非常现代的冒险故事。”

1998年,《遮蔽的天空》入选美国著名出版机构兰登书屋旗下的现代文库出版社评选的20世纪最伟大的100部英语小说。2005年,再度入选《时代周刊》评选的1923年以来最伟大的100部英语小说,与《了不起的盖茨比》《麦田里的守望者》一道成为美国文学史上罕有的同时入选这两大文学榜单的传世经典。

《遮蔽的天空》在国外已是世纪文学经典,在国内的出版之路却异常惨淡。2006年,重庆出版社以《情陷撒哈拉》为名引进出版,但没有引起足够的重视。

2 探究现代人情感疏离和存在危机

《遮蔽的天空》是一部探究现代人情感疏离和存在危机的小说,讲述了我们一生中会遇到的绝大多数问题:爱情、婚姻、旅行、死亡、存在价值、人生意义……故事背景设定在“二战”结束后,三个美国知识分子前往非洲撒哈拉旅行,其中男主人公波特和女主人公姬特结婚12年后彼此疏远,渴望通过这次旅行来恢复感情。然而,

他们在空旷浩渺的沙漠中,越来越意识到人生的虚无,逐渐迷失了自己,使得两人更加疏远。在死亡降临时,他们才真正面对彼此,发现每个人的生命都极其有限,但为时已晚,波特去世,而精神毫无依靠的姬特则在沙漠中永远流浪下去……

谈及引进这本书的初衷,读客文化的总编辑许珊珊说:“《遮蔽的天空》直指人生的

终极问题,我们活着的意义到底是什么?我们今天这些物质生活富足的年轻人,从来没有如此迫切地渴望知道这个答案。今天的我们比上一代人更容易陷入沮丧、感到迷茫,对急剧变化的世界无所适从。《遮蔽的天空》会指引我们去探讨这个答案,真正意识到人生虚无的人,其实要比任何人都更渴望真实地活着。”

3 作者堪称美国文学史上的传奇

保罗·鲍尔斯堪称美国文学史上的传奇,他不仅是一位著名作家,也是美国著名的作曲家,同时也是出色的翻译家。一生只创作过四部长篇小说,却被视为20世纪美国极具代表性的作家,《时代周刊》称他是“他那个时代里最不同寻常的、最独特的、最有天赋的作家之一”。

鲍尔斯出生于美国纽约,幼年就展现出了文学才华。3岁就能阅读,4岁就开始写作,17岁发表了首部作品。他最开始受到超现实主义影响,后深受存在主义文学影响,曾翻译过萨特、博尔赫斯等作家的作品,美国评论界称:“没有哪位作家能像鲍尔斯那样

对存在主义哲学做出这样全面的阐释。”

鲍尔斯终其一生都在流浪,被誉为最伟大旅行者。他在《遮蔽的天空》就提出了一个旅行者和游客的重要区别:“游客在外旅行几周或者几个月后总是归心似箭,但旅人没有归途,此地和彼地对他们而言并无区别,所以旅人的脚步总是很慢。他们可能花费数年时间,从地球上的某个地方游荡到另一个地方。”

1931年,鲍尔斯在著名文化教母格特鲁德·斯泰因的建议下前往摩洛哥丹吉尔。1947年,鲍尔斯决定定居于此,并在此居住了52年,一直到去世。因为鲍尔斯,丹吉尔吸引

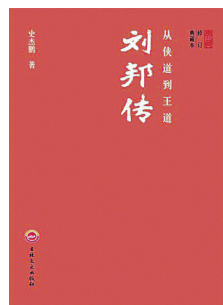
了众多艺术家前往,成为文学圣地。1949年,鲍尔斯发表《遮蔽的天空》后,影响了包括杰克·凯鲁亚克、艾伦·金斯堡、威廉·巴勒斯等垮掉的一代作家。这些作家齐聚丹吉尔,威廉·巴勒斯在此写下了著名的《裸体午餐》。

保罗·鲍尔斯在《遮蔽的天空》序言里说:“哪怕经历了重重考验,这本书依然平安问世,而在今天,它的生命力已经比它的作者更强。”《遮蔽的天空》也与《局外人》《我弥留之际》一起被称为存在主义文学十大经典。1999年,鲍尔斯去世时,《纽约时报》称他是最后一个存在主义者。

据《深圳晚报》

新书推荐

《刘邦传:从侠道到王道》



史杰鹏 著
吉林文史出版社

在那个英雄辈出、诸侯并起的时代,游侠、儒家、

法家、道家、兵家、纵横家……悉数登场,从秦崩、楚亡到汉兴,作者重新全景再现一场智慧与权欲的经典博弈。

本书借助传世经典和出土文献,还原刘邦所处的历史情境,剖析历史成因,为您讲述刘邦从一介草民到一代帝王的传奇一生。本书被网友赞为:“插入的议论很有现代意识。”对读者来说,亦是一次有趣的阅读体验。

晚综

读书故事

与书相爱的时光

□安小悠

我读的第一本有关文学的书籍,是母亲的旧课本,厚厚的一本书,被母亲夹满了她精心收藏的各种鞋样,书显得更厚。那时我上小学二年级,读母亲的初中课本自然生僻,但丝毫不影响我阅读的兴致。因为那时父亲给我买回了新华字典,并教了我使用方法。每认一个生字,就像结交了一个新朋友,兴趣颇浓。书中内容我大都忘了,唯《牛郎织女》印象深刻,这个悲情的玄幻爱情故事,曾赚足了童年的眼泪。

对于读书,那真是一个如饥似渴的年代。什么书都看,甚至香烟盒、火柴盒上的字也不放过。我捣蒜汁儿时看书,把书中的文字当成一粒粒蒜瓣,随着石锤一下下锤进蒜臼里;我在冬日的火炉旁看书,鞋垫烤出一个黑洞,我浑然不知;清晨我在房顶上读书,露珠是书中的珍珠;我在麦场看麦子,坐在石碾上,文字是石碾下的麦穗,一粒粒全碾落在了我童年的心上。

父亲去外地打工,给我带回一本小人书,即《西游记之传艺玉华洲》,四四方方的小人书,我连睡觉都搂在怀里。后来姐姐上晚自习,放学怕走夜路,我便陪着她。她把我悄悄带进教室,把书本和小小的我都塞在课桌下面,于是,在那一方逼仄的空间里,一个小学生完成了高年级的阅读。

小学四年级,学校图书馆建成,规模极小,于我已是书之海洋,我是海洋里一尾饥渴的小鱼。图书馆一周借一次书,一次最多借两本,这远远不够,我半个星期就看完了,余下的半个星期,我将书倒过来再看一

遍,《安徒生童话》《格林童话》《伊索寓言》《一千零一夜》……以后我文章内外流淌的纯真,大约源于这些童话对身心的润泽。

初中时“新概念作文”正火,鼓励年轻人创意写作,它的影响力曾辐射全国中学生,简直是神一般的存在。韩寒的《杯中窥人》《三重门》我读了好多遍,张悦然的文字让人读之触目惊心,还有郭敬明的《梦里花落知多少》,青春的明媚和忧伤一样绚烂,在书中,一切有关青春的迷茫全都找到了答案。后来很多拍成了影视作品,我也陆续看了几集,感觉不怎么好,书中的我们的故事全然成了别人的,再无我们年少的半点影子。

高中时无书,读语文试卷上的阅读材料都觉得特别享受。为了高考,老师们禁了一切课本以外的书籍,我能做的,便是夜深人静时分,躲在被窝里,拿着手电筒偷偷读席慕容、张晓风、安妮宝贝,最后是周国平。

到了大学,学校图书馆名又玄,果真是“玄而又玄,众妙之门”,是真正的书的天堂,到处都是成排的书架,书香如无形的波流在涌动。我踩在图书馆的木地板上,安静得能听见书的呼吸、书的心跳,他们是巴尔扎克,是陀思妥耶夫斯基,是鲁迅,是莫言,我倾听他们唇齿间的思想,谦逊而真诚,我的全部身心都陷在这里。

如今工作烦琐,能安安静静看会儿书已成奢侈之事。我常常忙里偷闲,钻进书里,让文字的轻盈载我飞跃万里长空。那些我读过的书,就像一簇簇晶莹的小火苗,不止照亮我前行的路,也温暖了我忧伤的心。余生,我愿意继续和书相爱。